

Mitteilungen vom 6. und 26. März 1985 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

Mit Verfügungen des Präsidenten des EPA vom 6. März 1985 (bezüglich der Teile A, C, D und E) und vom 26. März 1985 (bezüglich des Teils B) sind gemäß Artikel 10 (2) EPÜ Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im EPA in Kraft gesetzt worden, die durch Herausgabe von Ergänzungsblättern mit der Bezeichnung "März 1985" zu der Loseblattsammlung "Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt" verlaubar werden*.

* Die Loseblattsammlung wurde im September 1979 neu aufgelegt (siehe ABI. 6-7/1979, S. 294). Änderungen der Richtlinien wurden durch Ausgabe von Ergänzungsblättern "September 1980" (siehe ABI. 7/1980, S. 194-196), "Oktober 1981" (siehe ABI. 9/1981, S. 356-357), "April 1983" (siehe ABI. 4/1983, S. 143-146) und "Januar 1984" (siehe ABI. 4/84, S. 188) veröffentlicht.

Die Ergänzungsblätter "März 1985" berücksichtigen auch die bereits in den Amtsblättern 4/1984, S. 189-190 und 3/1985, S. 84 verlaubarten Änderungen der Richtlinien, die bisher noch nicht in die Loseblattsammlung eingearbeitet waren. Allen bisherigen Beziehern der Loseblattsammlung werden die Ergänzungsblätter "März 1985" zugesandt.

Notices dated 6 and 26 March 1985 concerning amendment to the Guidelines for Examination in the European Patent Office

By Decisions of the President of the European Patent Office dated 6 March 1985 (for Parts A, C, D and E) and 26 March 1985 (for Part B), the Guidelines for Examination in the EPO have been amended pursuant to Article 10 (2) EPC. The amendments are being published in the form of "March 1985" supplementary pages to the loose-leaf edition*.

* A new loose-leaf edition of the Guidelines was published in September 1979 (cf. OJ 6-7/1979, p. 294). Amendments have since been published in the form of "September 1980" (cf. OJ 7/1980, pp. 194-196), "October 1981" (cf. OJ 9/1981, pp. 356-357), "April 1983" (cf. OJ 4/1983, pp. 143-146) and "January 1984" (cf. OJ 4/1984, p. 188) supplementary pages.

The "March 1985" supplementary pages include the amendments published in OJs 4/1984, pp. 189-190 and 3/1985, p. 84 but not previously incorporated into the loose-leaf edition, and will be sent to all past recipients of the Guidelines.

Communiqués des 6 et 26 mars 1985 concernant des modifications des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

Par décisions du Président de l'OEB en date du 6 mars 1985 (en ce qui concerne les parties A, C, D et E) et du 26 mars 1985 (en ce qui concerne la partie B) sont entrées en vigueur, conformément à l'article 10 (2) CBE, les modifications des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB qui seront publiées sur de nouvelles pages portant la mention "mars 1985", à insérer dans le recueil de feuillets mobiles contenant les Directives*.

* Ce recueil de feuillets mobiles a été réédité en septembre 1979 (cf. JO n° 6-7/1979, p. 294). Des modifications des Directives ont été publiées sur de nouveaux feuillets portant les mentions "septembre 1980" (cf. JO n° 7/1980, p. 194-196), "octobre 1981" (cf. JO n° 9/1981, p. 356-357), "avril 1983" (cf. JO n° 4/1983, p. 143-146) et "janvier 1984" (cf. JO n° 4/1984, p. 188).

Les nouveaux feuillets "mars 1985" prennent en compte les modifications des Directives déjà publiées dans les JO n° 4/1984, p. 189 et 3/1985, p. 84, qui n'avaient pas encore été introduites dans le recueil. Tous les abonnés au recueil recevront ces nouveaux feuillets.

Hinweis auf die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

Zusammenfassung der wesentlichen Punkte

Die Richtlinien für die Prüfung im EPA sind nach Erörterung mit den interessierten Kreisen erneut geändert worden.

Insbesondere wurden Hinweise auf einige wichtige Entscheidungen der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer des EPA in die Richtlinien aufgenommen. Ferner wurde Teil D über das Einspruchsverfahren weitgehend überarbeitet, um ihn mit der derzeitigen Amtspraxis in Einklang zu bringen.

Im folgenden sind die wichtigsten weiteren Änderungen unter Angabe des Teils der Richtlinien, den sie betreffen, zusammengefaßt.

1. Wenn bei der Recherche Nachschlagewerke oder sonstige Unterlagen ohne weiteres ermittelt werden können, anhand deren sich feststellen läßt, ob ein beanspruchtes Merkmal, das für allgemein bekannt gehalten wird, tatsächlich bekannt ist, sollen sie angegeben werden. Solche Unterlagen können nämlich zur Erhärtung eines Einwands wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit wichtig sein — B-III, 3.9.

2. Scheint bei der Recherche zu Ansprüchen verschiedener Kategorien ein

Information concerning the amendment to the Guidelines for Examination in the European Patent Office

Summary of the main points

The Guidelines for Examination in the EPO have been further amended after consultation with the interested circles.

In particular, references have been introduced to a number of important decisions of the EPO Boards of Appeal and Enlarged Board of Appeal. Also Part D, which relates to opposition procedure, has been extensively revised to bring it into conformity with current EPO practice.

A summary of the other most important amendments is given below together with references to parts of the Guidelines in which the amendments occur.

1. If, in the search, a reference book or other document can quickly be found to establish that a claimed feature, believed to be generally known, is in fact so known, such a document should be cited. This is because such a document can be important in strengthening an attack of obviousness - B-III, 3.9.

2. With respect to searching claims in different categories, if a product claim

Avis concernant la modification des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

Sommaire

Les Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB ont subi de nouvelles modifications, après consultation des milieux intéressés.

Des références à un certain nombre de décisions importantes rendues par les chambres de recours et la Grande Chambre de recours ont notamment été introduites. La partie D concernant la procédure d'opposition a été considérablement remaniée, en vue de la mettre en conformité avec la pratique actuelle de l'OEB.

On trouvera ci-dessous une liste des autres modifications majeures accompagnées des références permettant de se reporter aux passages correspondants des Directives,

1. Si, au cours de la recherche, il est possible de trouver rapidement un ouvrage de référence ou tout autre document permettant d'établir qu'un élément revendiqué est généralement connu, il conviendra alors de le citer. Un document de cette nature peut en effet être utilisé à l'appui d'une objection portant sur l'évidence - B-III, 3.9.

2. Lorsque la recherche porte sur des revendications de catégories différentes,

Erzeugnisanspruch eindeutig neu und nicht naheliegend zu sein, braucht für damit zusammenhängende Verfahrens- oder Verwendungsansprüche keine besondere Recherche mehr durchgeführt zu werden — B-III, 3.11.

3. Wenn im Anspruch eine patentfähige Erfindung beschrieben ist, so muß es möglich sein, das Erfordernis der Regel 27 (1) (d) zu erfüllen — C-II, 4.6a (neuer Absatz).

4. Zur Erfüllung der Erfordernisse des Artikels 83 und der Regel 27 (1)(d) und (f) ist nicht nur die Struktur, sondern auch die **Wirkungsweise** des Erfindungsgegenstands anzugeben, sofern diese nicht auf den ersten Blick erkennbar ist. Dies ist besonders für schwierige technische Gebiete von Bedeutung (z. B. Datenverarbeitungsanlagen) - C-II, 4.9a (neuer Absatz).

5. Eine Beschreibung in Programmiersprache bietet keine Gewähr für eine ausreichende Offenbarung. **Kurze** Auszüge aus Programmen, die in gebräuchlichen Programmiersprachen abgefaßt sind, können hingegen zulässig sein — C-II, 4.14a (neuer Absatz).

6. Wenn sich aus der Würdigung des Stands der Technik in der Beschreibung hinreichend klar ergibt, welche Merkmale der beanspruchten Erfindung in Verbindung miteinander zum Stand der Technik gehören, ist die zweiteilige Anspruchsform nicht unbedingt erforderlich — C-III, 2.3b (N.B. der bisherige Gegenstand der Nr. C-III, 2.3b ist nunmehr unter Nr. C-III, 4.12 abgehandelt).

7. Abhängige Ansprüche können sich nicht nur auf Merkmale des kennzeichnenden Teils, sondern auch auf Merkmale des Oberbegriffs des unabhängigen Anspruchs beziehen — C-III, 3.6a (neuer Absatz).

8. Die Fälle, in denen ein Anspruch eine Bezugnahme auf einen anderen Anspruch enthält, ohne tatsächlich ein abhängiger Anspruch zu sein, sind nun alle in einem Absatz zusammengefaßt; dementsprechend wurde der letzte Teil des bisherigen Absatzes C-III, 3.5 gestrichen. Auch auf Ansprüche verschiedener Kategorien wird nunmehr ausführlicher eingegangen — C-III, 3.7a.

9. Es wird eingehender behandelt, welche Widersprüche zwischen der Beschreibung und den Ansprüchen im einzelnen auftreten können — C-III, 4.3.

10. Anstelle der Verwendung von Bezugszeichen in einem Anspruch kann es zulässig sein, den Wortlaut des Anspruchs zu ändern oder die Bezugszeichen in eine entsprechende Darstellung der Erfindung in der Beschreibung aufzunehmen — C-III, 4.11.

appears clearly to be both new and non-obvious there is no need to make any special search effort in respect of related process or use claims — B-III, 3.11.

3. If the claim defines a patentable invention it must be possible to satisfy the requirement of Rule 27 (1) (d) — C-II, 4.6a (new paragraph).

4. In order to satisfy the requirements of Article 83 and Rule 27 (1) (d) and (f), a description not only of structure but also of **function** is necessary, unless the function is immediately apparent. This is particularly important in complex technical fields (e.g. computers) — C-II, 4.9a (new paragraph).

5. A description in terms of a computer programming language cannot be relied on for sufficiency of disclosure. However **short** excerpts from programs written in commonly used programming languages may be accepted — C-II, 4.14a (new paragraph).

6. If the indication of the prior art in the description allows the reader to see clearly which features of the claimed subject-matter are, in combination, part of the prior art, the two-part form of claim will not be insisted on — C-III, 2.3b (N.B. the previous subject-matter of C-III, 2.3b is now dealt with in C-III, 4.12).

7. Dependent claims may relate to features of not only the characterising portion but also the prior art portion of the independent claim — C-III, 3.6a (new paragraph).

8. The cases where a claim contains a reference to another claim but is nevertheless not a dependent claim are now all brought together in one paragraph; consequently, the final part of the present text of C-III, 3.5 has been deleted. Also, the question of claims of different categories is dealt with more fully — C-III, 3.7a.

9. An attempt has been made to deal more fully with the different kinds of inconsistency between description and claims which can arise — C-III, 4.3.

10. As alternatives to inserting reference signs in a claim, it may be possible to amend the wording of the claims or to put the reference signs in a corresponding statement of invention in the description — C-III, 4.11.

si l'objet d'une revendication de produit apparaît clairement être nouveau et non évident, il est inutile d'approfondir la recherche en ce qui concerne les revendications de procédé ou d'utilisation s'y rapportant — B-III, 3.11.

3. Si la revendication définit une invention brevetable, il doit être possible de satisfaire à la prescription de la règle 27 (1) d) — C-II, 4.6a (nouveau paragraphe).

4. Pour satisfaire aux prescriptions de l'article 83 et de la règle 27 (1) d) et f), il convient de fournir une description non seulement de la structure mais aussi de la **fonction** à moins que celle-ci ne résulte à l'évidence de la description. Cela s'applique notamment aux domaines technologiques complexes (par exemple les ordinateurs) — C-II, 4.9a (nouveau paragraphe).

5. L'exposé de l'invention ne peut être considéré comme suffisant s'il repose sur une description exprimée en langage de programmation d'ordinateur. Est toutefois autorisé l'emploi de **courts** extraits de programmes exposés dans les langages de programmation courants — C-II, 4.14a (nouveau paragraphe).

6. Lorsque l'état de la technique antérieure mentionné dans la description indique clairement au lecteur les caractéristiques nécessaires à la définition des éléments revendiqués, qui, combinées entre elles, font partie de l'état de la technique, il n'y a pas lieu d'insister sur la présentation en deux parties des revendications — C-III, 2.3b (N.B. Le point traité jusqu'ici au paragraphe 2.3b de C-III fait désormais l'objet du paragraphe 4.12 de C-III).

7. Les revendications dépendantes peuvent se rapporter à des caractéristiques citées dans les deux parties de la revendication indépendante tant dans la partie caractérisante que dans la partie relative à l'état antérieur de la technique — C-III, 3.6a (nouveau paragraphe).

8. On a maintenant groupé dans un seul paragraphe les cas où une revendication se réfère à une autre mais n'est cependant pas considérée comme une revendication dépendante; en conséquence, la dernière partie du texte actuel de C-III, 3.5 a été supprimée. De même, le problème relatif aux revendications de catégories différentes est traité d'une manière plus détaillée au paragraphe 3.7a dans C-III.

9. On s'est efforcé de traiter de manière plus approfondie les différentes formes de discordance entre la description et les revendications que l'on peut rencontrer — C-III, 4.3.

10. Au lieu de faire figurer des signes de référence dans une revendication, on peut modifier l'énoncé de la revendication ou faire figurer les signes de référence dans la partie de la description contenant un exposé correspondant de l'invention — C-III, 4.11.

11. Es wird nunmehr eingehend dargelegt, unter welchen Umständen ein Disclaimer zulässig ist (vgl. bisherige Nr. C-III, 2.3b) — C-III, 4.12 (neuer Absatz).

12. Der Abschnitt über "Erfindungen" im Sinne des Artikels 52 (1) wurde umfassend überarbeitet, insbesondere hinsichtlich der Erfindungen im Zusammenhang mit Programmen für Datenverarbeitungsanlagen — C-IV, 2.1 bis 2.3*. Im wesentlichen wurden folgende Änderungen vorgenommen:

a) Es wird hervorgehoben, daß das grundlegende Kriterium der Patentierbarkeit darin besteht, ob die beanspruchte Erfindung "**technischen**" Charakter aufweist.

b) Dabei soll der Prüfer den Beitrag beurteilen, den der beanspruchte Gegenstand **als Ganzes gesehen** zum Stand der Technik leistet.

c) Ein Programm für Datenverarbeitungsanlagen, das als solches oder als Aufzeichnung auf einem Träger beansprucht wird, ist unabhängig von seinem Inhalt nicht patentfähig. Die Verbindung einer bekannten Datenverarbeitungsanlage mit einem darin gespeicherten neuen Programm kann hingegen patentfähig sein, wenn das Programm bewirkt, daß die Datenverarbeitungsanlage, technisch gesehen, in einer neuen Art und Weise arbeitet. Ebenso könnte ein Verfahren zur Steuerung einer bekannten Datenverarbeitungsanlage mit einem neuen Programm patentfähig sein.

13. Die geänderte Verfahrensweise des EPA im Zusammenhang mit den Artikeln 52 (4) und 54 (5) wird insbesondere unter Berücksichtigung der Entscheidungen T 128/82 (erste medizinische Indikation) und Gr 01/83 (zweite medizinische Indikation) eingehend dargelegt — C-IV, 4.2. Auf die Änderungen zu diesem Absatz ist bereits in ABI. 4/1984, 189 bis 190, und 3/1985, 84 hingewiesen worden.

14. Ferner wird versucht, die Begriffe "chirurgische" und "therapeutische Behandlung" sowie "Diagnostizierverfahren" in Artikel 52 (4) genauer auszulagen — C-IV, 4.3 (neuer Absatz).

15. Bei einer echten Kombination muß die beanspruchte Erfindung bei der Prüfung auf erfinderische Tätigkeit **als Ganzes** beurteilt werden. Handelt es sich jedoch um eine reine Aneinanderreihung von Merkmalen, so können diese einzeln beurteilt werden — C-IV, 9.3a (neuer Absatz).

16. Ist ein unabhängiger Anspruch neu und nicht naheliegend, so brauchen die abhängigen Ansprüche nicht auf erfin-

11. A fuller explanation has been given of the circumstances in which a disclaimer is allowable (cf. previous paragraph C-III, 2.3b) — C-III, 4.12 (new paragraph).

12. The Section relating to "inventions" within the meaning of Article 52 (1) has been extensively revised, mainly in respect of inventions in the field of computer programs — C-IV, 2.1 to 2.3.* The main points are as follows:

(a) It has been emphasised that the basic test for patentability is whether the invention, as claimed, has a "**technical**" character.

(b) In applying the test, the examiner should consider the contribution which the subject-matter claimed, **considered as a whole**, adds to the known art.

(c) A computer program claimed by itself or as a record on a carrier is unpatentable irrespective of its content. However, the combination of a known computer and a new program loaded into it could be patentable if the program causes the computer to operate in a new way from a technical point of view. Similarly a method of operating a known computer under control of a new program might be patentable.

13. The revised EPO practice under Articles 52 (4) and 54 (5), having regard particularly to decisions T 128/82 (first medical use) and Gr 05/83 (second medical use), is explained — C-IV, 4.2. Amendments to this paragraph have already been announced in Official Journal EPO 4/1984 at pages 189 to 190 and 3/1985 at page 84.

14. Also, an attempt is now made to explain more fully what is covered by "surgery", "therapy" and "diagnostic methods" in Article 52 (4) — C-IV, 4.3 (new paragraph).

15. In the case of a true combination, the invention claimed must be considered **as a whole** when determining whether there is inventive step. Where however there is a mere juxtaposition of features, the features can be considered separately — C-IV, 9.3a (new paragraph).

16. If an independent claim is new and non-obvious, there is no need to investigate the obviousness or non-obvious-

11. Des explications plus détaillées sont fournies sur les circonstances dans lesquelles un "disclaimer" est autorisé (cf. ancien paragraphe C-III, 2.3b) — C-III, 4.12 (nouveau paragraphe).

12. Le passage concernant les "inventions" au sens de l'article 52(1) a été considérablement remanié, notamment pour ce qui est des inventions relatives aux programmes d'ordinateurs — C-IV, 2.1 à 2.3.* En voici les points principaux:

a) Il est souligné que le critère fondamental de la brevetabilité est le caractère "**technique**" de l'invention revendiquée.

b) Lorsque l'examinateur applique ce critère, il doit déterminer quelle contribution nouvelle l'objet de l'invention revendiquée, **considéré comme un tout**, apporte à l'état de la technique.

c) Indépendamment de son contenu, un programme d'ordinateur n'est pas brevetable en tant que tel ni sous la forme d'un enregistrement physique. Toutefois la combinaison d'un ordinateur déjà connu avec un programme nouveau peut être brevetable si ce programme détermine un fonctionnement nouveau de l'ordinateur d'un point de vue technique. De même, pourrait être brevetable une méthode de mise en oeuvre d'un ordinateur connu commandée par un programme nouveau.

13. Les modifications apportées dans la pratique de l'OEB quant à l'application des articles 52 (4) et 54 (5), compte tenu notamment des décisions T 128/82 (première application thérapeutique, et Gr 06/83 (deuxième application thérapeutique) sont exposées de manière détaillée — C-IV, 4.2. Ces modifications ont déjà été publiées au Journal Officiel de l'OEB n^{os} 4/1984, pages 189 et 190 et 3/1985, page 84.

14. On s'est efforcé également de préciser ce que recouvrent les termes "méthodes de traitement chirurgical ou thérapeutique" et "méthodes de diagnostic" contenus à l'article 52 (4) — C-IV 4.3 (nouveau paragraphe).

15. Dans le cas d'une combinaison véritable, il importe de considérer l'invention revendiquée **comme un tout** lorsqu'il s'agit de déceler une activité inventive. S'il y a simplement juxtaposition d'éléments, ces éléments peuvent être examinés séparément — C-IV 9.3a (nouveau paragraphe).

16. Si une revendication indépendante est nouvelle et non évidente, il n'est pas nécessaire d'examiner les revendica-

* Die wesentlichen Änderungen der Richtlinien, die sich auf Erfindungen im Zusammenhang mit Programmen für Datenverarbeitungsanlagen beziehen, sind diesem Hinweis beigelegt.

* The main amendments to the Guidelines relating to inventions in the field of computer programs are annexed to this notice.

* Les principales modifications des Directives en ce qui concerne les inventions dans le domaine des programmes d'ordinateurs figurent en annexe au présent avis.

derische Tätigkeit hin geprüft zu werden. Ebensovienig müssen bei einem neuen, nicht naheliegenden Erzeugnisanspruch alle damit zusammenhängenden Verfahrens- oder Verwendungsansprüche auf erfinderische Tätigkeit hin geprüft werden — C-IV, 9.5a (neuer Absatz).

17. In einer europäischen Patentanmeldung kann ein Staat benannt werden, in dem eine frühere nationale (prioritätsbegründende) Anmeldung eingereicht worden ist — C-V, 1.3.

18. Es wird näher erläutert, welche Folgen sich im einzelnen ergeben, wenn sich herausstellt, daß die Prioritätsunterlage nicht die erste Anmeldung der Erfindung ist — C-V, 1.4. Ein Großteil der alten Fassung von C-V, 1.4 wurde in einen neuen Absatz C-V, 1.4a aufgenommen.

19. Es wird nunmehr ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die Kriterien bei der Prüfung des Prioritätstages denjenigen bei der Prüfung in Zusammenhang mit Artikel 123(2) ähnlich sind — C-V, 2.4.

20. Der Abschnitt über das Prüfungsverfahren im allgemeinen wurde dem derzeitigen Verfahren in der Erteilungsphase im einzelnen angepaßt — C-VI, 2.6 bis 2.8.

21. Es wird näher erläutert, wie die Prüfungsabteilung von ihrem Ermessen nach Regel 86 (3) letzter Satz Gebrauch macht. So wird insbesondere ein getrennter Anspruchssatz für Österreich nach der Mitteilung nach Regel 51 (4) nicht mehr zugelassen — C-VI, 4.7 und 4.8.

22. Die Frage, zu welchem Zeitpunkt nach der Einreichung eine neue technische Wirkung oder eine Neuformulierung der technischen Aufgabe in die Beschreibung aufgenommen werden darf, wird ausführlicher behandelt — C-VI, 5.6a und 5.7c (neuer Absatz).

23. Enthält eine Teilanmeldung neue Sachverhalte und ist der Anmelder nicht gewillt, diese zu streichen, so muß die Anmeldung zurückgewiesen werden. Es ist nicht möglich, sie in eine unabhängige Anmeldung mit einem eigenen Anmeldetag umzuwandeln oder für die neuen Sachverhalte eine weitere Teilanmeldung einzureichen — C-VI, 9.1a (neuer Absatz).

24. Die mit Rücksicht auf die Entscheidungen J 24-26/82 geänderte Verfahrensweise im Zusammenhang mit Regel 25 (1) (b) wird erläutert — C-VI, 9.2.

25. Der Teil über die Einreichung von Teilanmeldungen gemäß Regel 25 (1) (a) ist in Anpassung an den bereits geänderten Teil A-IV, 1.3 der Richtlinien geändert und erweitert worden — C-VI, 9.3.

ness of any dependent claims. Similarly, if a product claim is new and non-obvious, there is no need to investigate the obviousness or non-obviousness of any related process or use claims — C-IV, 9.5a (new paragraph).

17. A European application may designate a State in which an earlier national (priority) application has been filed — C-V, 1.3.

18. A fuller explanation has been given of the consequences of the priority document being found not to be the first application for the invention — C-V, 1.4. Most of the old text of C-V, 1.4 has accordingly been shifted to a new paragraph C-V, 1.4a.

19. It is now stated explicitly that the test for priority date is similar to the test applied in respect of Article 123 (2) — C-V, 2.4.

20. The section relating to examination procedure in general has been amended to deal more adequately with the current procedure at the granting stage — C-VI, 2.6 to 2.8.

21. More precise guidance is given on the manner in which the Examining Division will exercise its discretion under Rule 86 (3), last sentence. In particular, after the Rule 51 (4) communication, the introduction of a separate set of claims for Austria will not be allowed — C-VI, 4.7 and 4.8.

22. The question of when it is allowable to introduce into the description after filing a new technical effect or new statement of the technical problem is dealt with more explicitly — C-VI, 5.6a and 5.7c (new paragraph).

23. If a divisional application contains new matter which the applicant is unwilling to remove, it must be refused. There is no possibility of converting it to an independent application taking its own filing date or of filing a further divisional application for the new matter — C-VI, 9.1a (new paragraph).

24. The modified practice under Rule 25 (1) (b), having regard to decisions J 24-26/82 is explained — C-VI, 9.2.

25. The part relating to the filing of divisional applications under Rule 25 (1) (a) has been amended and expanded to correspond to the amendments already made to Part A of the Guidelines at IV, 1.3 — C-VI, 9.3.

tions dépendantes quant à leur évidence ou leur non-évidence. De même, si une revendication de produit est nouvelle et non évidente, il n'est pas nécessaire d'examiner à cette fin les revendications de procédé ou d'utilisation s'y rapportant — C-IV 9.5a (nouveau paragraphe).

17. Une demande européenne peut désigner un Etat où une demande nationale antérieure (priorité) a été déposée — C-V, 1.3.

18. Dans la nouvelle version des Directives, sont exposés de manière plus détaillée les problèmes qui se posent lorsque le document de priorité se révèle ne pas être la première demande concernant l'invention. La presque totalité de l'ancien texte du paragraphe C-V, 1.4 fait donc l'objet d'un nouveau paragraphe — C-V, 1.4a.

19. Il est maintenant spécifié que le critère utilisé pour établir la date de priorité est identique à celui appliqué en ce qui concerne l'article 123 (2) — C-V, 2.4.

20. La partie traitant de la procédure d'examen en général a été modifiée de manière à mieux exposer le déroulement de la procédure au stade de la délivrance du brevet — C-VI, 2.6 à 2.8.

21. Des indications plus précises sont données quant à la manière dont la division d'examen exercera le pouvoir d'appréciation que lui confère la règle 86 (3), dernière phrase. En particulier, après la notification prévue à la règle 51 (4), la division d'examen s'opposera à l'introduction d'un jeu séparé de revendications pour l'Autriche — C-VI, 4.7 et 4.8.

22. On trouvera un commentaire plus détaillé des cas où il est permis d'introduire dans la description, après le dépôt, un nouvel effet technique ou un nouvel énoncé du problème technique — C-VI, 5.6a et 5.7c (nouveau paragraphe).

23. Lorsqu'une demande divisionnaire contient des éléments additionnels ne figurant pas dans la demande initiale et que le demandeur n'est pas disposé à retirer, il y a lieu de la rejeter. Elle ne peut être convertie en une demande indépendante ayant sa propre date de dépôt et les éléments additionnels ne peuvent être séparés pour faire l'objet d'une demande divisionnaire supplémentaire — C-VI, 9.1a (nouveau paragraphe).

24. La pratique modifiée en ce qui concerne l'application de la règle 25 (1) b), compte tenu des décisions J 24/82 — J 26/82 fait l'objet d'un développement — C-VI, 9.2.

25. La partie relative au dépôt de demandes divisionnaires dans les conditions prévues à la règle 25 (1) a) a été modifiée et développée en fonction des modifications déjà apportées à la partie A des Directives, IV, 1.3 — C-VI, 9.3.

26. Es wird deutlicher dargestellt, daß die Ansprüche einer Teilanmeldung nicht auf einen bereits in der Stamm-anmeldung **beanspruchten** Gegenstand beschränkt zu sein brauchen, daß sie sich aber auf bereits in der Stamm-anmeldung offenbarte Sachverhalte beziehen müssen—C-VI, 9.5.

27. Hat der Anmelder der ihm gemäß Regel 51 (4) mitgeteilten Fassung zugestimmt, so ist er hieran gebunden — C-VI, 15.5

28. Der Beteiligte, der die Vernehmung von Zeugen oder Sachverständigen beantragt, muß regelmäßig die daraus entstehenden Kosten tragen—E-IV, 1.9.

29. Auf Antrag wird die Frist für die Erwiderung auf einen Prüfungsbescheid im Normalfall auf insgesamt 6 Monate verlängert—E-VIII, 1.6.

30. Es wird näher erläutert, daß Berichtigungen nach Regel 89 nur in begrenztem Umfang zulässig sind —E-X, 10.

Anlage

Wesentliche Änderungen der Richtlinien, die sich auf Erfindungen im Zusammenhang mit Programmen von Datenverarbeitungsanlagen beziehen (Auszug)

C-IV, 2.1 bis 2.3:

2. Erfindungen

2.1 Im Übereinkommen ist die Bedeutung des Begriffs "*Erfindung*" zwar nicht festgelegt, aber Artikel 52 (2) enthält eine nicht erschöpfende Aufzählung von Dingen, die nicht als Erfindungen angesehen werden.

Die in der Aufzählung enthaltenen nicht patentfähigen Dinge sind alle entweder abstrakter Art (z. B. Entdeckungen, wissenschaftliche Theorien usw.) oder nicht technischer Natur (z. B. ästhetische Formschöpfungen oder Wiedergabe von Informationen). Eine *Erfindung* im Sinne von Artikel 52 (1) muß dagegen sowohl konkreten als auch technischen Charakter haben (siehe IV, 1.2 ii)).

2.2 Bei der Prüfung der Frage, ob der Anmeldegegenstand eine Erfindung im Sinne von Artikel 52 (1) ist, muß der Prüfer zwei generelle Punkte berücksichtigen. Zunächst ist nach Artikel 52 (2) die Patentfähigkeit nur insoweit zu verneinen, als sich die betreffende Anmeldung auf den nicht patentfähigen Gegenstand als solchen bezieht. Zum zweiten sollte sich der Prüfer unabhängig von Form oder Kategorie des Patentanspruchs auf dessen Inhalt konzentrieren, um festzustellen, welchen Beitrag zum Stand der Technik der beanspruchte Gegenstand als Ganzes tatsächlich leistet. Hat dieser Beitrag keinen technischen Charakter, so liegt keine Erfindung im Sinne von Artikel 52 (1) vor. Ist beispielsweise der Anspruch auf ein bekanntes gewerbliches Erzeugnis mit einem aufgemalten Muster oder bestimmten aufgedruckten Informationen gerichtet, so besteht der

26. It has been made clearer that, although the claims of a divisional application need not to be limited to subject-matter **claimed** in the parent application, they must be in respect of subject-matter already disclosed in the parent application — C-VI, 9.5.

27. The applicant is bound by his approval of the text communicated to him under Rule 51 (4) —C-VI, 15.5

28. The party who requests the hearing of witnesses or experts will normally be required to bear the related costs—E-IV, 1.9.

29. For replying to communications from examiners, extensions of time limits will normally be allowed on request up to a total period of six months —E-VIII, 1.6.

30. The limited nature of the corrections permissible under Rule 89 has been more fully explained —E-X, 10.

Annex

Main amendments to the Guidelines relating to inventions in the field of computer programs (extract)

C-IV, 2.1 to 2.3:

2. Inventions

2.1 The Convention does not define what is meant by "*invention*", but Article 52, paragraph 2, contains a non-exhaustive list of things which shall not be regarded as inventions.

It will be noted that the exclusions on this list are all either abstract (e.g. discoveries, scientific theories etc.) or non-technical (e.g. aesthetic creations or presentations of information). In contrast to this, an "*invention*" within the meaning of Article 52, paragraph 1, must be of both a concrete and a technical character (see IV, 1.2 (ii)).

2.2 In considering whether the subject-matter of an application is an invention within the meaning of Article 52, paragraph 1, there are two general points the examiner must bear in mind. Firstly, any exclusion from patentability under Article 52, paragraph 2, applies only to the extent to which the application relates to the excluded subject-matter as such. Secondly, the examiner should disregard the form or kind of claim and concentrate on its content in order to identify the real contribution which the subject-matter claimed, considered as a whole, adds to the known art. If this contribution is not of a technical character, there is no invention within the meaning of Article 52, paragraph 1. Thus, for example, if the claim is for a known manufactured article having a painted design or certain written information on its surface, the contribution to the art is

26. Il est bien précisé que, même si les revendications contenues dans une demande divisionnaire ne doivent pas nécessairement se limiter à des éléments déjà revendiqués dans les revendications de la demande initiale, elles doivent néanmoins concerner un objet qui ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande initiale —C-VI, 9.5.

27. Le demandeur est lié par l'accord qu'il donne quant au texte qui lui a été communiqué conformément à la règle 51 (4) —C-VI, 15.5.

28. Toute partie qui sollicite l'audition de témoins ou d'experts est en principe invitée à supporter les frais y afférents —E-IV, 1.9.

29. La prorogation des délais impartis pour répondre aux notifications des examinateurs est en principe autorisée, sur requête, pour une durée maximale de six mois —E-VIII, 1.6.

30. Des précisions sont apportées quant à la nature limitée des corrections autorisées par la règle 89 —E-X, 10.

Annexes

Principales modifications des Directives en ce qui concerne les inventions dans le domaine des programmes d'ordinateur (extrait)

C-IV, 2.1 à 2.3:

2. Inventions

2.1 La Convention ne donne pas de définition de "*l'invention*", mais l'article 52, paragraphe 2, comporte une liste non exhaustive de ce qui ne peut être considéré comme une invention.

Il est à noter que les exclusions mentionnées sur cette liste sont toutes soit de nature abstraite (par ex. découvertes, théories scientifiques etc.), soit non technique (par ex. créations esthétiques ou présentation d'informations). A l'inverse une *invention* au sens de l'article 52, paragraphe 1, doit présenter à la fois un caractère concret et technique (cf. IV, 1.2 ii)).

2.2 Pour déterminer si l'objet d'une demande est ou non une invention au sens de l'article 52, paragraphe 1, l'examineur doit tenir compte de deux points d'une validité générale. Tout d'abord toute exclusion de la brevetabilité selon l'article 52, paragraphe 2, n'est applicable que dans la mesure où la demande concerne des éléments exclus en tant que tels. Ensuite, l'examineur devrait faire abstraction de la forme ou de la catégorie de la revendication et concentrer son attention sur son contenu afin de déterminer quelle contribution réelle l'objet revendiqué, considéré dans son ensemble, apporte à l'état de la technique. Si cette contribution n'a aucun caractère technique, il n'y a pas d'invention au sens de l'article 52, paragraphe 1. Ainsi par exemple, si la revendication a pour objet un article manufacturé connu portant sur sa sur-

Beitrag zum Stand der Technik in der Regel nur in einer ästhetischen Formschöpfung oder Wiedergabe von Informationen. Ähnliches gilt, wenn ein Programm für eine Datenverarbeitungsanlage in physikalisch aufgezeichneter Form, z. B. auf einer herkömmlichen Platte, beansprucht wird; der Beitrag zum Stand der Technik ist auch dann nicht mehr als ein Programm. In diesen Fällen betrifft der Patentanspruch lediglich einen nicht patentfähigen Gegenstand als solchen und ist deshalb nicht gewährbar. Bewirkt dagegen ein Programm in Kombination mit einer Datenverarbeitungsanlage, daß die Anlage aus technischer Sicht andersartig arbeitet, so kann die Kombination patentfähig sein.

Zu beachten ist auch, daß die grundlegende Prüfung darauf, ob eine Erfindung im Sinne von Artikel 52 (1) vorliegt, nicht mit der Prüfung auf gewerbliche Anwendbarkeit, Neuheit und erfinderische Tätigkeit verwechselt werden darf.

2.3 Im folgenden werden die einzelnen, in Artikel 52 (2) aufgezählten Gegenstände der Reihe nach behandelt und weitere Beispiele angeführt, um den Unterschied zu verdeutlichen zwischen dem, was patentfähig ist und was nicht.

Entdeckungen ...

Wissenschaftliche Theorien ...

Mathematische Methoden ...

Ästhetische Formschöpfungen ...

Programme für Datenverarbeitungsanlagen

Für die Patentfähigkeit gelten hier genau dieselben grundlegenden Kriterien wie bei den anderen in Artikel 52 (2) aufgezählten nicht patentfähigen Dingen. Ein Datenverarbeitungsprozess kann nun aber entweder mittels eines Computerprogramms oder mittels spezieller Schaltkreise durchgeführt werden, und die Entscheidung für die eine dieser beiden Möglichkeiten muß nichts mit dem Erfindungsgedanken zu tun haben, sondern kann allein durch Wirtschaftlichkeits- oder Zweckmäßigkeitsüberlegungen bestimmt sein. In Anbetracht dessen sollte bei der Prüfung in diesem Bereich wie folgt vorgegangen werden:

Ein allein oder als Aufzeichnung auf einem Datenträger beanspruchtes Computerprogramm ist nicht patentfähig ohne Rücksicht auf seinen Inhalt. Daran ändert sich normalerweise auch dann nichts, wenn das Programm in eine bekannte Datenverarbeitungsanlage geladen wird. Wenn der beanspruchte Gegenstand jedoch einen technischen Beitrag zum Stand der Technik leistet, ist ihm die Patentfähigkeit nicht allein deswegen abzusprechen, weil bei seiner Verwirklichung ein Computerprogramm eine Rolle spielt. Dies bedeutet beispiels-

as a general rule merely an aesthetic creation or presentation of information. Similarly, if a computer program is claimed in the form of a physical record, e.g. on a conventional tape or disc, the contribution to the art is still no more than a computer program. In these instances the claim relates to excluded subject-matter as such and is therefore not allowable. If, on the other hand, a computer program in combination with a computer causes the computer to operate in a different way from a technical point of view, the combination might be patentable.

It must also be borne in mind that the basic test of whether there is an invention within the meaning of Article 52, paragraph 1, is separate and distinct from the questions whether the subject-matter is susceptible of industrial application, is new and involves an inventive step.

2.3 The items on the list in Article 52, paragraph 2, will now be dealt with in turn, and further examples will be given in order better to clarify the distinction between what is patentable and what is not.

Discoveries ...

Scientific theories ...

Mathematical methods ...

Aesthetic creations ...

Programs for computers

The basic patentability considerations here are exactly the same as for the other exclusions listed in Article 52, paragraph 2. However a data-processing operation can be implemented either by means of a computer program or by means of special circuits, and the choice may have nothing to do with the inventive concept but be determined purely by factors of economy or practicality. With this point in mind, examination in this area should be guided by the following approach:

A computer program claimed by itself of as a record on a carrier, is not patentable irrespective of its content. The situation is not normally changed when the computer program is loaded into a known computer. If however the subject-matter as claimed makes a technical contribution to the known art, patentability should not be denied merely on the ground that a computer program is involved in its implementation. This means, for example, that program-controlled machines and program-controlled manufacturing and control pro-

face un dessin peint ou une information écrite, la contribution apportée à l'état de la technique réside, en règle générale, uniquement en une création esthétique ou en une présentation d'informations. De façon similaire, si un programme d'ordinateur est revendiqué sous forme d'un enregistrement physique, par exemple un enregistrement sur une bande magnétique ou sur un disque conventionnel, la contribution à l'état de la technique n'est rien d'autre qu'un programme d'ordinateur. Dans ce genre de cas, la revendication ne concerne que des objets exclus en tant que tels et elle n'est par conséquent pas admissible. Si, en revanche, un programme en combinaison avec un ordinateur fait fonctionner ce dernier de manière différente d'un point de vue technique, la combinaison des deux pourrait être susceptible d'être brevetée.

Il faut également avoir à l'esprit que le test fondamental permettant de déterminer si l'on est en présence ou non d'une invention au sens de l'article 52, paragraphe 1, est séparé et distinct de l'examen visant à déterminer si l'objet est susceptible d'application industrielle, est nouveau et implique une activité inventive.

2.3 Les différents cas énumérés à l'article 52, paragraphe 2, sont passés en revue ci-après et d'autres exemples sont présentés en vue de mieux faire comprendre la distinction entre ce qui est susceptible ou non d'être breveté.

Découvertes ...

Théories scientifiques ...

Méthodes mathématiques ...

Créations esthétiques ...

Programmes d'ordinateurs

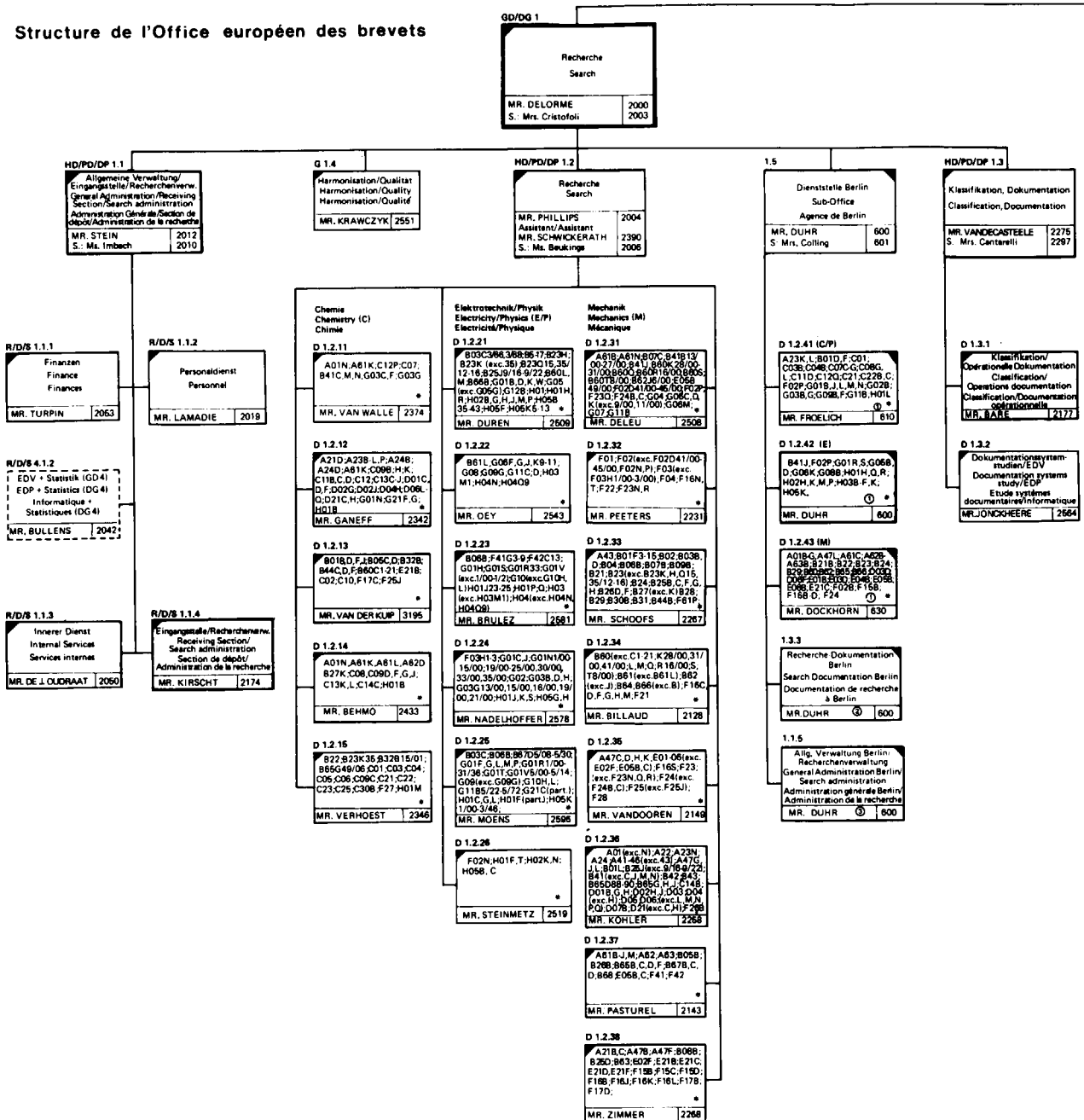
Les considérations fondamentales relatives à la brevetabilité sont dans ce cas exactement les mêmes que pour les autres exclusions énoncées dans la liste figurant à l'article 52, paragraphe 2. D'ailleurs, une opération de traitement de l'information peut être mise en oeuvre soit au moyen d'un programme d'ordinateur, soit au moyen de circuits spéciaux et il se peut que le choix entre ces deux possibilités n'ait rien à voir avec le concept inventif, mais soit commandé exclusivement par des facteurs économiques ou par des considérations d'ordre pratique. Compte tenu de cet aspect, l'examen devrait, dans ce domaine, être conduit de la manière suivante:

Un programme d'ordinateur revendiqué pour lui-même ou en tant qu'enregistrement sur un support est *a priori* un programme d'ordinateur en tant que tel et à ce titre n'est pas susceptible d'être breveté, indépendamment de son contenu. La situation n'est, en règle générale, pas modifiée lorsque le programme est chargé dans un ordinateur connu. Toutefois, si l'objet revendiqué apporte une contribution de caractère technique à l'état de la technique, la brevetabilité ne devrait pas être mise en cause pour la simple raison qu'un programme d'ordi-

Die Organisationsstruktur
des Europäischen Patentamts

The organisational structure of the
European Patent Office

Structure de l'Office européen des brevets



Legende / Legend / Légende

Die jeweiligen Felder rechts unten beinhalten die internen Telefonnummern
The respective internal telephone numbers are indicated in the bottom right-hand corner / Les numéros de téléphone interne correspondant figurent en bas de chaque case à droite

Die Abkürzungen bedeuten / Abbreviations stand for / Les abréviations signifient:

- GD: Generaldirektion / DG: Directorate General / DG: Direction Générale
- HD: Hauptdirektion / PD: Principal Directorate / DP: Direction Principale
- D: Direktorat / D: Directorate / D: Directorate
- G: Gruppe / G: Group / G: Groupe
- R: Referat / D: Département / S: Service
- S: Sekretariat / S: Secrétariat / S: Secrétariat

* Technische Fachgebiete nach IPK / IPC = International Patent Classification
* Technical Fields according to IPC (IPC = International Patent Classification)
* Domaines techniques selon la CIB / CIB = Classification internationale des brevets

□ - Standort München / Place of employment Munich / Siège de Munich
□ - Standort Den Haag / Place of employment The Hague / Département de La Haye

□ - Standort Berlin / Place of employment Berlin / Agence de Berlin
V - Vorsitzender / Chairman
C - Chef / Chief
P - Präsident / President

○ - funktionell zu 1.2 / functionally to 1.2
○ - subsidiär zu 1.3 / subsidiary to 1.3
○ - attaché à 1.1

Präsident President Président	
MR. BRAENDLI	1000
Assistent/Assistant MR. FACER	
S. Ms. Bleeker	1001/1003

GD/DG 2 Prüfung/Einspruch Examination/Opposition Examen/Opposition	
MR. WALLACE	2000
S. Ms. Brett	2001

GD/DG 3 Beschwerde Appeals Recours	
MR. GORI	3000
S. Mrs. Husling	3001

GD/DG 4 Verwaltung Administration	
MR. DORNOW	4000
S. Ms. Lau	4001

GD/DG 5 Recht/Internationale Angelegenheiten Legal/International Affairs Questions juridiques/ Affaires internationales	
MR. ZWARTKRUIS	5000
S. Mrs. Dolzew	5001

ZDP 2.1 Chemie Chemistry Chimie	
FEISSIER	2100
	2101

HD/DP/DP 2.2 Physik/Elektrotechnik Physics/Electricity Physique/Électricité	
MR. SPRINGER	2200
S. Mrs. Fischbach	2201

HD/DP/DP 2.3 Mechanik/Allgemeine Technologie Mechanics/General Technology Mécanique/Technologie Générale	
MR. HAUGG	2300
S. Ms. Ungod	2301

2.0.90 Klassifikation und Dokumentation Classification and Documentation Classification et documentation	
MR. SÖLLA	2645

2.0.10 Formalprüfung Formal Section Section des formalités	
MR. MITTERMAIER	2810

3.0.10 Geschäftsstelle Registry Greffe	
	3010

2.1.01 C 07 D	
MR. REMOND	2110

D 2.2.01 G06 G11C;H03K;M	
MR. HOLZWARTH	2210

D 2.3.01 F01-04(exc. F02F;F03H); F21-26(exc. F23N);F28	
MR. SIMON	2310

2.1.02 B29H;V00-3/06;C08;H01B 3/11-3/48	
MR. FEHR	2120

D 2.2.02 E06B48/00-49/04;G01R; G08;G09;H03(exc. H03K; M);H04	
MR. BOW	2220

D 2.3.02 B71;22-27;30(exc. B72C1/00; 3/00;B72F;B73K/06-9/10; 36/22-36/3;B8;B73G;15/00- 15/28;26/12;35/16;B24D 3/00-3/34;B27K);C03B	
MR. JONES	2320

2.1.03 C 07 C	
MR. DEPELSENAIRE	2130

D 2.2.03 A61B;N;C23C14/34-14/48; F03H;H01C;G;L;T;H05C; F;G;H;K	
MR. LEDERER	2230

D 2.3.03 B28;B29;E01-06(exc. E06B 47/00-49/08;E21(exc. E21B 43/22;43/25;43/27)	
MR. GRYC	2330

2.1.04 B01;B22C1/00-3/00;B24D 3/00-3/34;C01;C02;C03C; C04B;C05;C06;C10;E21B 43/22;43/25;43/27;H01B 3/00-3/16;3/48;3/56	
MR. ASSARSSON	2140

D 2.2.04 G01(exc. G01G;H;L;N33/00- 33/06;R;S)	
MR. BERRY	2240

D 2.3.04 A41-46;B41-44;C148;D01- 07(exc. D01C;F;D06L;Q); D21(exc. D21C;H)	
MR. GADD	2340

2.1.05 A210;A238;C;D;F;G;J; K;L;P;B27K;C08;C12	
MR. DEBO	2150

D 2.2.05 B06;G02B;C;F;G03(exc. G03C);G10;G12;G21	
MR. PIEPENBRINK	2250

D 2.3.05 A01(exc. A01N);A21(exc. A21D);A22;A23N;A24;A61- 63(exc. A61B;K;L;N;A62D); C13C;H	
MR. WALKER	2350

2.1.06 B27F;B27K;35/27-35/36B; C21;C22;C23(exc. 15/00); C25;C30;F27;H01B1/00 1;24;H01M(exc. 10/42; 10/54)	
MR. VAN DER ENT	2160

D 2.2.06 B07C;B2K;9/06;9/10;B23D 15/00-15/28;36/12-36/18; B61L;F02P;F23N;F41G; G01S;G05;H01P;Q;H05B (exc. 33/12-33/28)	
MR. DENHAM	2260

D 2.3.06 B60-68(exc. B60L;M;B61L; B65)	
MR. SEIFRIDSBERGER	2360

2.1.07 A01N;A61K;L;C07(exc. C; T);G01N;33;00-33/96	
MR. SEARLE	2170

D 2.2.07 B60L;M;G07;H01B(exc. 1/00- 3/56);F;H;M10/42-10/54; R;H02	
MR. KELLER	2270

D 2.3.07 F15;17;F41;F42 lexc. F41G)	
MR. DOBRUCKI	2370

2.1.08 A01;B01(exc. B03D;B32B; C-1;C13D;F;G;K;L;C14C; D05C;F;H01);M;N;P;Q;D21C; H;G03C;G11B5;62-5;72;H01J I;part;H05B;33-12-33/28	
MR. VAN CRAESENBECK	2180

D 2.2.08 B07C;B2K;9/06;9/10;B23D 15/00-15/28;36/12-36/18; B61L;F02P;F23N;F41G; G01S;G05;H01P;Q;H05B (exc. 33/12-33/28)	
MR. DENHAM	2260

D 2.3.08 A47;C03B;B22(exc. B22C; 1/00-3/00;B22F)	
MR. DELBEQUE	2390

3.1.1 Juristische Beschwerdekammer Legal Board of Appeal Chambre de recours juridique V/C/P: MR. SINGER 3100	
3.1.2 Technische Beschwerdekammer: Mechanik Technical Board of Appeal: Mechanics Chambre de recours technique: Mécanique V/C/P: MR. ANDERSSON 3600	
3.1.3 Technische Beschwerdekammer: Chemie Technical Board of Appeal Chemistry Chambre de recours technique: Chimie V/C/P: MR. JAHN 3310	
3.1.4 Technische Beschwerdekammer: Physik Technical Board of Appeal: Physics Chambre de recours technique: Physique V/C/P: MR. KAISER 3400	
3.1.5 Technische Beschwerdekammer: Elektrotechnik Technical Board of Appeal Electricity Chambre de recours technique: Électricité V/C/P: MR. KORSAKOFF 3300	
3.1.6 Große Beschwerdekammer Enlarged Board of Appeal Grande chambre de recours V/C/P: MR. SINGER 3100	
3.1.7 Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten Disciplinary Board of Appeal Chambre de recours statuant en matière disciplinaire V/C/P: MR. GURI 3000	

D 4.1 Organisation / EDV Organisation / EDP Organisation / informatique	
MR. EDJALL	4100
S. Ms. Letke	4101

R/D/S 4.1.1 Organisation	
MR. BEARTH	4110

R/D/S 4.1.2 EDV + Statistik EDP + Statistics Informatique + Statistiques	
MR. BULLENS	2040

HD/DP/DP 4.2 Finanzen Finances Finances	
MR. ISENSCHMID	4200
S. Mrs. Pflü	4201

R/D/S 4.2.1 Finanzplanung/Haushalt Financial planning/Budget Gestion financière/Budget	
MR. ISENCHMID	4200

R/D/S 4.2.2 Kassensystem-Rechnungswesen Cash and accounts Caisse et comptabilité	
MR. NEPPER	4220

HD/DP/DP 4.3 Personalangelegenheiten Personnel	
MR. THOMAS	4300
S. Mrs. Horn	4301

R/D/S 4.3.1 Personaldienst Personnel Services internes	
MR. VANDER LAAN	4310

R/D/S 4.3.2 Personalbildung Staff Reporting/Training Notation/Formation	
MR. HUGUET	4330

D 4.4 Allgemeine Verwaltung General Administration Administration Générale	
MR. PAYE	4400
S.	4401

R/D/S 4.4.1 Innerer Dienst Internal Services Services internes	
MR. CHESI	4410

R/D/S 4.4.2 Gebäude/Sachverhaltung House and material administration Bâtiment et Matériel	
MR. SCHWABE	4420

D 4.5 Information	
MR. DE VRIES	4500
S. Ms. Robins	4501

R/D/S 4.5.1 Bibliothek, Unterrichtung der Öffentlichkeit Library & Public Information Bibliothèque et information du public	
MR. KRUSE	4510

R/D/S 4.5.2 Veröffentlichung u. Vertrieb Publication & Distribution Publication et Diffusion	
MR. DE VRIES	4500

D 4.6 Sprachdienst Language Service Service Linguistique	
MRS. LUTTERKORT	4600
S. Mrs. Krause	4601

5.0.10 Sekretariat d'Verwaltungspräsidium Secretariat of the Administrative Council Secrétariat du Conseil d'Administration	
MR. AHMANN	5010

D 5.1 Recht Legal affairs Affaires juridiques	
MR. GALL	5100
S. Ms. Belmeier	5101

R/D/S 5.1.1 Verfahren für die Registrierung Representation & Register of Patents/Représentation et Registre des brevets	
MR. BERNECKE	5110

R/D/S 5.1.2 Juristischer Dienst Patentabteilung/Verfahren für die Erteilung von Patenten Service juridique procédure de délivrance des brevets	
MR. TESCHER	5120

R/D/S 5.1.3 Allgemeines Justizariat General legal affairs Service juridique général	
MR. ULLRICH	5130

D 5.2 Internationale Angelegenheiten/ International Affairs/Public Relations Affaires internationales/ Relations publiques	
MR. SCHATZ	5200
S. Ms. Lasser	5201

R/D/S 5.2.1 Presse und Öffentlichkeitsarbeit Press and Public Relations Presse et relations publiques	
	5210

R/D/S 5.2.2 Internationale Angelegenheiten I International Affairs I Affaires internationales I	
MR. KOLLE	5220

R/D/S 5.2.3 Internationale Angelegenheiten II International Affairs II Affaires internationales II	
MR. GROUD	5230

D 5.3 Sonderaufgaben Special duties Tâches spéciales	
MR. CAWTHRA	5300
S. Ms. Samuel	5301

weise, daß programmgesteuerte Geräte und Herstellungs-sowie Steuerungsverfahren in der Regel als patentfähig anzusehen sind. Ferner folgt daraus, daß der beanspruchte Gegenstand auch dann, wenn er nur die programmgesteuerte interne Arbeitsweise einer bekannten Datenverarbeitungsanlage betrifft, als patentfähig angesehen werden kann, wenn er einen technischen Effekt bewirkt. Als Beispiel hierfür ist ein bekanntes Datenverarbeitungssystem mit einem kleinen schnellen Arbeitsspeicher und einem größeren, aber langsameren weiteren Speicher anzusehen. Beide Speicher seien unter der Steuerung durch ein Programm so organisiert, daß ein Verarbeitungsprozeß mit einem über die Kapazität des schnellen Arbeitsspeichers hinausgehenden Bedarf an adressierbarem Raum mit im wesentlichen derselben Geschwindigkeit durchgeführt werden kann, als wenn die Prozeßdaten insgesamt in den schnellen Speicher geladen worden wären. Der Effekt des Programmes, der darin liegt, daß der Arbeitsspeicher virtuell vergrößert wird, hat technischen Charakter und kann daher die Patentfähigkeit stützen.

Hängt die Patentfähigkeit von einem technischen Effekt ab, so müssen die Ansprüche so abgefaßt sein, daß sie alle die technischen Merkmale der Erfindung enthalten, die für den technischen Effekt wesentlich sind.

Wird die Patentfähigkeit bejaht, so sind im allgemeinen Erzeugnis-, Verfahrens- und Verwendungsansprüche möglich. Siehe jedoch in diesem Zusammenhang III, 3.2 und 4.1.

cesses should normally be regarded as patentable subject-matter. It follows also that, where the claimed subject-matter is concerned only with the program-controlled internal working of a known computer, the subject-matter could be patentable if it provides a technical effect. As an example consider the case of a known data-processing system with a small fast working memory and a larger but slower further memory. Suppose that the two memories are organised under program control, in such a way that a process which needs more address space than the capacity of the fast working memory can be executed at substantially the same speed as if the process data were loaded entirely in that fast memory. The effect of the program in virtually extending the working memory is of a technical character and might therefore support patentability.

Where patentability depends on a technical effect the claims must be so drafted as to include all the technical features of the invention which are essential for the technical effect.

Where patentability is admitted then, generally speaking, product, process and use claims would be allowable. See however in this context III, 3.2 and 4.1.

nateur est impliqué dans sa mise en oeuvre. Ceci signifie que, par exemple, des machines, des procédés de fabrication ou de commande, commandés par un programme d'ordinateur, devraient normalement être considérés comme des objets susceptibles d'être brevetés. Il s'ensuit également que lorsque l'objet revendiqué concerne seulement le fonctionnement interne commandé par programme d'un ordinateur connu, il serait susceptible d'être breveté, s'il produisait un effet technique. A titre d'exemple, considérons le cas d'un système de traitement de l'information connu, comportant une mémoire de travail rapide mais de dimensions restreintes ainsi qu'une autre mémoire de plus grandes dimensions mais lente. Supposons en outre que les deux mémoires soient organisées sous la supervision d'un programme de commande, de façon à ce qu'un processus nécessitant un nombre d'adresses en mémoire dépassant la capacité de la mémoire de travail rapide, puisse pratiquement être exécuté à la même vitesse que si l'ensemble des données du processus était chargé entièrement dans ladite mémoire rapide. L'effet du programme qui étend virtuellement la mémoire de travail est de caractère technique et par conséquent pourrait justifier la brevetabilité.

Dès lors que la brevetabilité dépend d'un effet technique, les revendications doivent être rédigées de façon telle que toutes les caractéristiques techniques de l'invention qui sont essentielles pour l'obtention dudit effet y soient énoncées.

Dès lors que la brevetabilité est acceptée, des revendications de produit, de procédé et d'utilisation sont en règle générale admissibles. Cf. cependant dans ce contexte III, 3.2 et 4.1.1.

VERTRETUNG

Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Brandt, Ernst-Ulrich (DE)
Fa. Carl Schenck AG
Landwehrstrasse 5
Postfach 40 18
D—6100 Darmstadt 1

Fey, Hans-Jürgen (DE)
Fa. Carl Zeiss
Postfach 1369/1380
D—7082 Oberkochen

Änderungen / Amendments / Modifications

Fritsch, Helmut (DE)
Jochensteinstrasse 32
D—8500 Nürnberg 30

REPRESENTATION

List
of professional
representatives before the
European Patent Office

Bundesrepublik Deutschland

Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne

Grove, Horst (DE)
Weinbergstrasse 15
D—6200 Wiesbaden

Harwardt, Günther (DE)
Harwardt Neumann Patentanwälte
Postfach 14 55
Scheerengasse 2
D—5200 Siegburg

Hattwig, Henning (DE)
Krupp Koppers GmbH
Patentabteilung
Altendorfer Strasse 120
Postfach 102251
D—4300 Essen 1

REPRESENTATION

Liste
des mandataires agréés
près l'Office
européen des brevets